

BOLETIN DE SERVICIO

MODIFICACIONES EN LA BOTELLA DE REBOSE EN LOS MOTORES ROTAX® TIPO 912 AND 914 (SERIES)

SB-912-039

SB-914-025

OBLIGATORIO

Simbolos repetitivos:

Por favor preste atención a los siguientes símbolos que aparecen en este documento, enfatizando información específica.

- ▲ PELIGRO: Identifica una instrucción que de no observarse, podría causar heridas serias e incluso la muerte.
- AVISO: Denota una instrucción que de no observarse, podría dañar seriamente el motor o podría provocar la suspensión de la garantía.
- ◆ NOTA: Información útil para un mejor manejo.

1) Información

1.1) Motores Afectados

Todas las versiones de los motores tipo:

- 912 A Hasta el numero de serie 4,410.479
- 912 F Hasta el numero de serie 4,412.820
- 912 S Hasta el numero de serie 4,922.810
- 914 F Hasta el numero de serie 4,420.316

1.2) Concurrencia ASB/SB/SI y SL

Ademas de este Boletín de Servicio las siguientes Instrucciones de Servicio adicionales deben de ser observadas y cumplimentadas: SL-912-009, SL-914-008 "Liquidos refrigerantes", edición actual.

1.3) Razón

Se ha observado en algunos casos, que el liquido refrigerante puede comenzar a hervir debido a una o varias de las siguientes causas:

- Sistema de refrigeración inadecuado o defectuoso.
- Se han formado particulas en el anticongelante. La mezcla de agua/anticongelante no es la recomendada por el fabricante. Vea la ultima edicion del Manual del Usuario de los Motores ROTAX 912/914.
- Se han excedido los parametros maximos de funcionamiento.

Esto puede producir un incremento de presión en la botella de rebose debido a las altas temperaturas del liquido refrigerante. Esta sobrecarga puede crear daños en el sistema de refrigeración y como resultado, dañar el motor. Incrementar el tamaño del agujero de respiracion en la tapa de la botella de rebose puede prevenir estas sobrecargas.

1.4) Asunto

Modificacion de la botella de rebose.

1.5) Cumplimiento

- En la proxima inspeccion de 100 horas, pero siempre antes del 1 de Abril de 2003. La modificacion de la botellas de rebose deben de realizarse de acuerdo con las instrucciones previstas en la seccion 3 de este Boletin de Servicio.

1.6) Aprobación

El contenido técnico de este documento esta aprobado por ACG.

1.7) Mano de Obra

d01881

1.8) Datos de Masas

Cambio de peso - - - Ninguno.
Momento de inercia - - - No afectado.

1.9) Datos de Cargas electricas

Sin cambios.

1.10) Sumario de ejecucion del Software

Sin cambios.

1.11) Referencias

Además de esta informacion técnica, consulte la edición actual de:

- Manual del Usuario (OM)
- Manual de Mantenimiento (MM).

1.12) Otras publicaciones afectadas

Ninguna

1.13) Intercambio de piezas

No afectado

2) Informacion sobre materiales

Hay dos posibilidades de ejecutar esta modificacion. Con la opcion numero 1 no es encesario material adicional.

2.1) Materiales- Costes y disponibilidad

Los precios y disponibilidad serán proporcionados por los Distribuidores Autorizados ROTAX[®] o sus Centros de Servicio.

2.2) Informacion de soporte de la Compañia

Ninguna

2.3) Materiales necesarios por motor

Piezas necesarias para la modificacion del tapon, opcion 2:

Fig.no.	Nueva Ref.	Cantidad	Descripcion	Vieja Ref	Aplicación
--	242213	1	Tuerca M6	-	Sistema de refrigeración
--	940557	1	Boquilla roscada M6	-	Sistema de refrigeración

2.4) Material requerido como recambio

Ninguno

2.5) Reparacion de piezas

Modificación del tapon de la botella de rebose.

2.6) Herramientas especiales/Lubricantes/Adhesivos/Pastas selladoras-Piezas y disponibilidad

Los precios y disponibilidad serán proporcionados por los Distribuidores Autorizados ROTAX[®] o sus Centros de Servicio.

Fig.no.	Nueva Ref.	Cantidad	Descripcion	Vieja Ref	Aplicación
--	-	Gotitas	LOCTITE®603	899789	tapón

■ AVISO:En el uso de estas herramientas especiales observe las especificaciones del fabricante.

3) Ejecución/ Instrucciones

Ejecución

Todas las medidas deben de ser tomadas y confirmadas por las siguientes personas o establecimientos:

- ROTAX® -Autoridades Aeronáuticas
 - ROTAX® -Distribuidores o sus centros de servicio
 - Personas autorizadas por las respectivas Autoridades Aeronáuticas.
- ▲ PELIGRO: Realice este trabajo solamente en un área de no fumadores y no próxima a chispas o fuegos. Desconecte el encendido y asegure que el motor no pueda ser puesto en marcha por descuido. Desconecte el polo negativo de la batería del avión.
- ▲ PELIGRO: Trabaje solo con el motor frío.
- ▲ PELIGRO: Si es necesario desmontar un dispositivo de bloqueo (normalmente tornillos o tuercas autoblocantes, cables de seguridad, etc) , siempre reemplacelo por uno nuevo.
- ◆ NOTA: Todos los trabajos deben de ser llevados a cabo de acuerdo con el Manual de Mantenimiento pertinente.

3.1) Instrucciones

3.1.1) Modificación del tapón

El tapon roscado de la botella de rebose debe ser modificado de acuerdo con uno de las siguientes opciones:

▲ PELIGRO: **¡Riesgo de escaldaduras!**

LLeve a cabo el resto de las instrucciones solo cuando el motor este frío

◆ NOTA: Hay dos opciones para aumentar el agujero de respiracion.

Lo ideal es usar la opcion numero 2 con una boquilla roscada y manguera para poder drenar los vapores producidos por el liquido refrigerante en caso de sobrecalentamiento..

- Afloje el tapon (2) de la botella de rebose.

3.1.2) Opción 1

(ver fig. 1)

- Taladre el agujero existente de un diametro de 1 mm (0,04 in.) a 6mm (0,236 in.)
- Vuelva a colocar el tapon en la botella de rebose.

3.1.3) Opcion 2

(Vea fig 2 a 5)

- Taladre el agujero existente de un diametro de 1 mm (0,04 in.) a 6mm (0,236 in.)
- Aplique LOCTITE 603 en la rosca de la boquilla (3)
- Inserte la boquilla (3) en el agujero de respiración
- Instale la tuerca (1) en la boquilla roscada (3). Apriete a 5 Nm (44 in lb).
- Enrosque el tapon en la botella de rebose.

Pasos para fijar la manguera:

- Fije la manguera con abrazaderas (4)
- Asegurese que la manguera (5) no esta retorcida. Conduzca al exterior y asegurela.

- Vuelva a colocar el avion en su configuracion original de funcionamiento.
- Conecte el terminal negativo de la batería del avión.

3.2) Pruebas

Realice la prueba de funcionamiento, incluyendo un comprobacion del encendido y una prueba de fugas.

3.3) Sumario

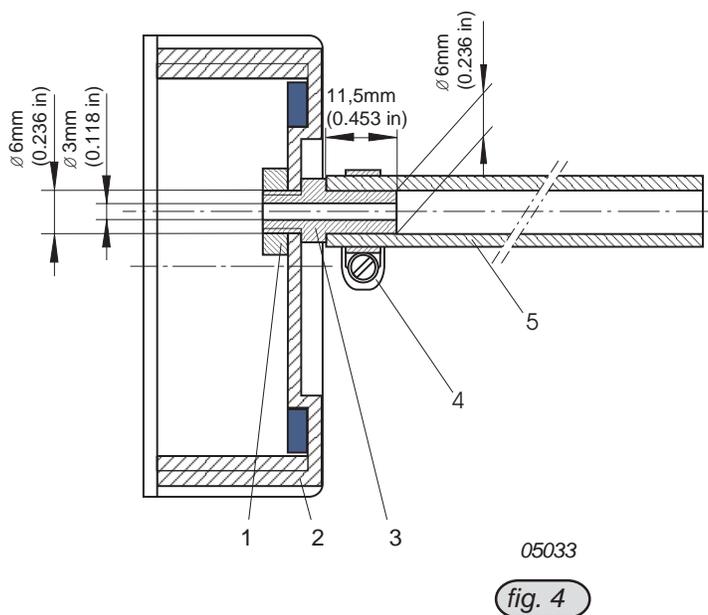
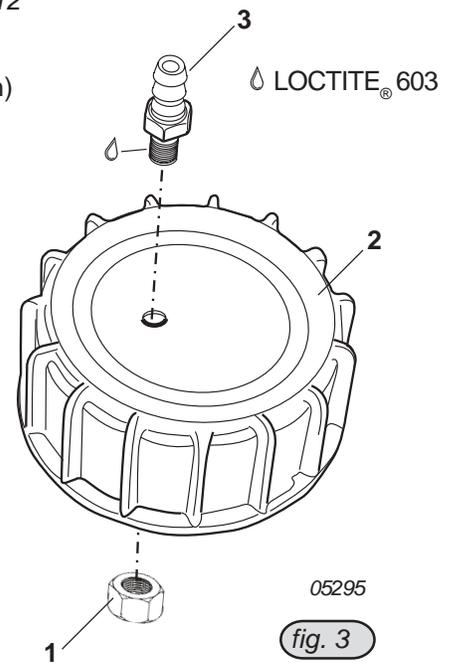
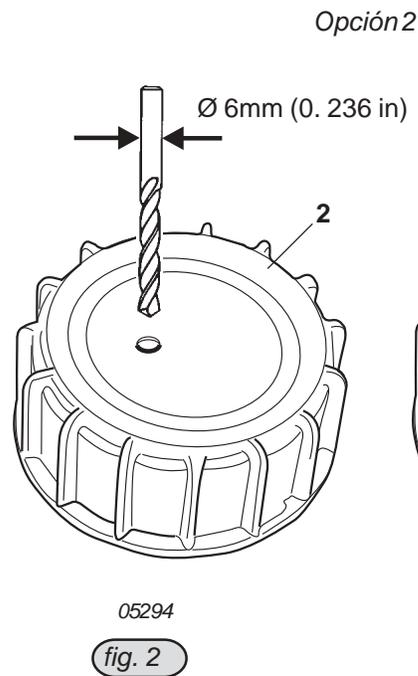
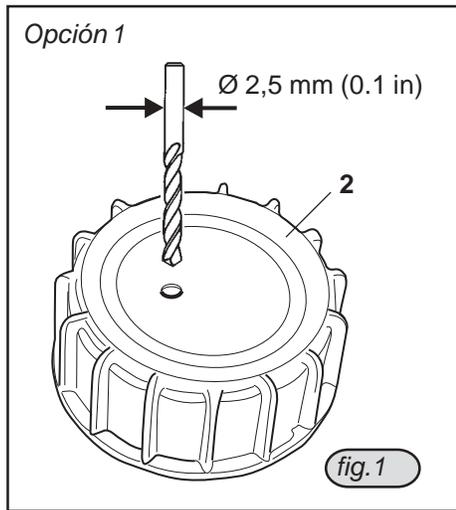
Estas instrucciones (seccion 3) deben de ser ejecutadas de acuerdo con la seccion 1.5

Approval of translation to best knowledge and judgment - in any case the original text in the German language and the metric units (SI-system) are authoritative.

Esta traducción se ha realizado con el mejor conocimiento y juicio – En cualquier caso prevalecerá el texto Original en idioma Alemán y los datos en sistema métrico internacional.

4) Apéndice

Las siguientes imágenes deberán de proporcionar información adicional:



◆ NOTA:

Las ilustraciones de este documento muestran la construcción típica. Estas pueden no representar todos los detalles o la forma exacta de las piezas que pueden tener la misma función o similar. Estas vistas **no son dibujos técnicos** y se incluyen solo como referencia. Para un detalle específico, consulte la documentación actualizada del respectivo tipo de motor.